

【Kính gửi: Phụ huynh có con vào trường cấp một, cấp hai, trường giáo dục bắt buộc, lên lớp 7 trường giáo dục bắt buộc vào tháng 4 năm 2026】

就学援助『入学前応援金』の申請受付について

Về tiếp nhận nộp đơn xin tiền trợ cấp hỗ trợ đi học ‘Nyuugakumae ouenkin’

Thị trấn Nagahama hỗ trợ một khoản tiền cần thiết để chuẩn bị đi học dành cho phụ huynh có khó khăn.

Vui lòng đọc bản này kỹ và đăng ký tại Nagahamashi kyouiku iinkai (Ủy ban giáo dục thị trấn Nagahama) nếu muốn nhận.

1. Người đối tượng ※Người đặt cả điều kiện (1) ~ (4) sau.

- (1) Người đăng ký địa chỉ tại thị trấn Nagahama (Trừ những người định chuyển đi đến ngoài thị trấn trước cuối tháng 3 năm 2026)
- (2) Phụ huynh của trẻ em và học sinh vào trường cấp một, cấp hai, trường giáo dục bắt buộc, lên lớp 7 trường giáo dục bắt buộc công lập hay quốc lập trong tỉnh Shiga vào tháng 4 năm 2026
- (3) Người trong hộ miễn thuế thị dân hoặc là tổng thu nhập của hộ năm 2024 dưới tiêu chuẩn mà ủy ban giáo dục thị trấn quy định
※Trường hợp thu nhập giảm xuống do người làm chính thất nghiệp, nghỉ làm việc để chữa trị bệnh trong thời gian dài, tình trạng gia đình thay đổi, v.v. ... thì vui lòng liên hệ với ủy ban giáo dục thị trấn.
- (4) Người không nhận trợ cấp giáo dục của Seikatsuhogo (Trợ cấp sinh hoạt)

2. Thời gian nộp đơn

Từ ngày 4 tháng 11 (Thứ Ba) đến ngày 28 tháng 11 (Thứ Sáu) năm 2025

Thứ Hai–Thứ Sáu: 8h30–17h15

3. Cách nộp đơn

Vui lòng điền thông tin cần thiết vào đơn đăng ký và nộp với giấy tờ cần thiết (*tham khảo mặt sau) tại phòng chủ nhiệm (Kyouiku shidouka, Phòng hướng dẫn giáo dục, tầng 5 tòa thị chính thành phố).

※Không tiếp nhận tại trường.

※Phụ huynh của học sinh lớp 6 trường cấp một mà đang nhận trợ cấp hỗ trợ tiền học tập năm tài chính năm 2025: Vui lòng xem trang web thị trấn và nộp đơn trên Internet. (Trang web thị trấn→)



※Vui lòng nhận đơn đăng ký tại phòng hướng dẫn giáo dục hay tải xuống từ trang web thị trấn.

▲市ホームページ

4. Kết quả thẩm tra

Thị trấn gửi kết quả cho phụ huynh qua bưu điện khoảng đầu tháng 2 năm 2026

5. Nội dung cấp

(1) Số tiền

Lên lớp 1 trường cấp một ・ lớp 1 trường giáo dục bắt buộc	57.060 yên
Lên năm 1 trường cấp hai ・ năm 7 trường giáo dục bắt buộc	63.000 yên

(2) Thời kỳ cấp: Khoảng giữa tháng 2 năm 2026

(3) Cách cấp: Chuyển khoản vào tài khoản mà phụ huynh đăng ký

6. Giấy tờ cần nộp

(1) **Bản sao sổ hoặc là thẻ ngân hàng ※Vui lòng chắc chắn nộp.**

(2) Phụ huynh đang sống ở chung cư, nhà thuê: Bản sao giấy tờ ghi rõ tên chung cư hay nhà, người ký hợp đồng, số tiền thuê nhà (trừ tiền quản lý nhà, bãi đậu xe)

【Ví dụ: Bản hợp đồng, giấy giải thích những điều chú ý trong khi thuê nhà】

※ Nếu không nộp giấy tờ trên thì thành phố không thẩm tra và xem xét tiền thuê nhà được.

(3) Trường hợp vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2025 không đăng ký địa chỉ tại thành phố Nagahama thì vui lòng nộp bản chứng nhận thu nhập năm tài chính 2025 (nộp bản sao cũng được). ※Cả thành viên gia đình trên 18 tuổi mà xài tiền chung

(4) Trường hợp nộp đơn và đăng ký cho thành viên gia đình cùng hộ sinh kế riêng trong sổ cư dân thì vui lòng nộp bản sao hóa đơn đã đóng tiền điện, ga hay nước của mỗi hộ (cùng loại tiền, cùng tháng).

※ Nếu không nộp thì thành phố thẩm tra theo kỷ lục đăng ký cư dân ngay cả không điền vào cột gia đình.

※ Những người nuôi con cái là học sinh đối tượng vui lòng điền ☒ vào cùng sinh kế (cột gia đình), những người sinh sống ngoài thành phố vui lòng kèm theo Reiwa 7 nendo Shotoku shoumeisho (Giấy chứng nhận thu nhập năm tài chính 2025).

(5) Trường hợp thu nhập hạ xuống do phụ huynh thất nghiệp, bị bệnh, v.v. ... trong năm 2025

①Nộp giấy tờ chứng nhận tình trạng kinh tế của gia đình 【Ví dụ: Rishokuhyou (Phiếu thôi việc), Bản lương 3 tháng gần nhất】

②Bản ý kiến của Minseijin (ủy viên sinh hoạt) (Vui lòng nhờ ủy viên sinh hoạt chủ nhiệm khu vực mình sinh sống điền ý kiến vào cột ý kiến của ủy viên sinh hoạt (mặt sau đơn nộp).)

7. Tham khảo

【Tiêu chuẩn thu nhập của hộ】※Đối tượng: tổng thu nhập của mọi thành viên gia đình sinh kế chung, theo tuổi vào thời điểm tháng 2

Số thành viên gia đình	Tình trạng hộ	Thu nhập năm vừa rồi
2 người	Bố hay mẹ(32 tuổi)、1 con(6 tuổi)	2.020.000 yên
3 người	Bố mẹ(43 tuổi・39 tuổi)、1 con(6 tuổi)	2.490.000 yên
4 người	Bố hay mẹ(40 tuổi)、3 con(12 tuổi・10 tuổi・5 tuổi)	3.000.000 yên
4 người	Bố mẹ(45 tuổi・43 tuổi)、2 con(14 tuổi・12 tuổi)	3.240.000 yên
5 người	Bố mẹ(46 tuổi・42 tuổi)、3 con(14 tuổi・12 tuổi・6 tuổi)	3.460.000 yên
6 người	Bố mẹ(48 tuổi・43 tuổi)、2 con(17 tuổi・12 tuổi)、ông bà(77 tuổi・72 tuổi)	3.530.000 yên

Chú ý

- Tiêu chuẩn thu nhập trên là tiêu chuẩn đại khái. Số tiêu chuẩn thay đổi tùy theo số thành viên gia đình hay tuổi, có con học sinh trường cấp một hay cấp hai hay không, v.v. Ngoài ra, có trường hợp số tiêu chuẩn thay đổi do pháp luật được sửa đổi.
- Vui lòng chắc chắn khai báo thu nhập năm vừa rồi ngay cả không có thu nhập vì không thể thẩm tra được.

8. Về Shuugaku enjyohi (Tiền trợ cấp hỗ trợ đi học) sau khi vào trường

Thành phố tiếp nhận đăng ký xin tiền trợ cấp hỗ trợ đi học năm tài chính 2026 từ tháng 3 năm 2026. Vui lòng nộp đơn riêng.

Tiền trợ cấp này bao gồm phí mua dụng cụ để vào trường (chỉ khi được chấp nhận vào tháng 4 thôi), phí mua dụng cụ việc học, tiền ăn trưa ở trường, phí đi chuyển cuối cấp, v.v.

※ Trường hợp nhận Nyuugakumae ouenkin rồi thì không được cấp tiền mua dụng cụ để vào trường.

<Thông tin liên lạc> Nagahamashi Kyouikuiinkai Kyouikushidouka (Phòng hướng dẫn giáo dục, ủy ban giáo dục thành phố Nagahama)

TEL: 0749-65-8605